



# Tin Mục Vụ

TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON-HOUSTON  
**GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG**

12320 OLD FOLTIN RD.  
HOUSTON, TEXAS 77086

Cha xứ: **Giuse Đình Văn Nghi, O.P.**

Cha Phó: **Giuse Trần Trung Liêm, O.P.**

Cha Phó: **Đa Minh Nguyễn Trinh Quang, O.P.**

Số Điện Thoại khi cần liên lạc với quý Cha: 832-265-5568

Thầy Phó Tế: **Đa Minh Nguyễn Hoàng Phong, O.P.**

Thư Ký: **Lưu Hoạt Ryan**

Giờ Làm Việc: Thứ Hai-Thứ Sáu:

9:00 am-12:00 pm - 1:00 pm-6:00 pm

Phone: (281) 999-1672 - Fax: (281) 820-7095

Email: lavangparishhouston@gmail.com

## THÁNH LỄ:

Thứ Hai – Thứ Bảy: 8:30 am và 6:00 pm

Chúa Nhật: 7:00 am, 9:00 am, 11:00 am, và 6:00 pm

Các ngày Lễ Trọng và Lễ Buộc:

7:00 am, 9:00 am, 6:00 pm, 8:00 pm

Thứ Sáu Đầu Tháng - **Lễ Kính Lòng Thương Xót Chúa:**

bắt đầu lúc 2:30 pm và sẽ không có Châu Thánh Thể sau Thánh Lễ.

**Biệt Kính Đức Mẹ Fatima:** lúc 12:00 PM vào ngày 13 mỗi tháng và sẽ không có Châu Thánh Thể sau Thánh Lễ..

## CHẦU THÁNH THỂ

**Nhà Thờ Lớn**

Thứ Năm đầu tháng: sau thánh lễ 8:30 am

**Cầu cho ơn Thiên Triệu** (ơn gọi tu trì)

Thứ Sáu đầu tháng: sau thánh lễ 8:30 am

**Đến tạ và kính Thánh Tâm Chúa Giêsu**

## GIẢI TỘI:

20 phút trước thánh lễ chiều thứ Bảy và các thánh lễ trong ngày Chúa Nhật

## RỬA TỘI:

Sau thánh lễ 11:00 am mỗi Chúa Nhật đầu tháng  
Xin vào website của Giáo Xứ để ghi danh.

lavangchurch.org -> Bí tích -> Bí tích rửa tội.

## HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với văn phòng Giáo Xứ để lấy hẹn gặp quý cha làm thủ tục giấy tờ hôn phối ít là 4 tháng trước ngày dự định lễ cưới.

## GIÁO LÝ TÂN TÔNG:

Xin liên lạc Thầy Nguyễn Văn Nhật: 832-381-8103

**THĂM BỆNH NHÂN** Trao Minh Thánh Chúa

Trao Minh Thánh Chúa xin liên lạc văn phòng giáo xứ: (281-999-1672)

## XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Sau thánh lễ 6:00 pm thứ Tư đầu tháng hoặc trong trường hợp khẩn cấp xin gọi: 832-265-5568

## GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Theo Giáo Luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Các đôi vợ chồng mới cưới phải ghi danh gia đình công giáo riêng.

Xin vào website Giáo Xứ: Lavangchurch.org - Phụng Vụ - Đơn Gia Nhập Giáo Xứ hoặc liên lạc văn phòng Giáo Xứ.

CHÚA NHẬT XXXI MÙA THƯỜNG NIÊN - NĂM B

Ngày 03 Tháng 11, Năm 2024 - Số 1073



## Yêu Chúa hết lòng, yêu người hết tình

Chúa Nhật XXXI Mùa Thường Niên - Đnl 6,2-6; Hr 7,23-28; Mc 12,28b-34

### 1. Tại sao ta phải yêu mến Thiên Chúa?

Phải yêu mến Thiên Chúa, vì Người đã yêu thương ta từ trước vô cùng, nên đã tạo dựng, thánh hóa, và cho ta được phúc làm con cái Người. Thiên Chúa đã yêu thương ta đến nỗi sẵn sàng ban Con Một là Đức Giêsu Kitô, Đấng đã hiến mình để thanh tẩy, hòa giải và làm cho chúng ta được thông phần sự sống thần linh của Người... Bởi đó, Chúa muốn chúng ta phải dành cho Người một tình yêu trọn vẹn. Theo quan niệm của người Do Thái, con người gồm 4 yếu tố: thân xác, trái tim, linh hồn và trí khôn. Yêu mến Thiên Chúa hết lòng, hết linh hồn, hết trí khôn và hết sức lực, nghĩa là yêu hết cả con người của mình. Yêu mến Người với trọn vẹn con người. Không

## **BAN THƯỜNG VỤ - HỘI ĐỒNG MỤC VỤ**

### **Chủ Tịch:**

Anh Phạm Chính Khách . . . . . 832-746-6226

### **Phó Chủ Tịch Nội Vụ:**

Anh Vũ Nhật Joseph . . . . . 682-234-0820

### **Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:**

Nguyễn Đức Trọng Christian . . . (713) 447-3201

### **Tổng Thư Ký:**

Anh Nguyễn Huỳnh Sơn. . . . . 832-283-0957

### **Thủ Quỹ:**

Chị Nguyễn Thị Yêu. . . . . 713-384-9881

## **HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH**

### **Chủ Tịch:**

Anh Nguyễn Thanh Tông: . . . . . 832-287-0328

### **Nội Vụ:**

Anh Nguyễn Hưng Hiền: . . . . . 281-902-8852

### **Ngoại Vụ:**

Chị Nguyễn Thụy Anh: . . . . . 832-359-2192

Anh Đỗ Duy Tâm: . . . . . 281-948-6790

### **Kế Toán:**

Chị Nguyễn Quỳnh Trang: . . . . . 832-641-8472

### **Thư Ký:**

Chị Phạm Thiên An: . . . . . 713-517-7863

## **CÁC TRƯỞNG ĐOÀN THỂ:**

### **Các Bà Mẹ Công Giáo:**

Bà Vũ Thị Phượng . . . . . 346-717-3695

### **Huynh Đoàn Đa Minh Trẻ -Youth Laity:**

Chị Nguyễn Quỳnh . . . . . 346-302-2833

### **Huynh Đoàn Đa Minh:**

Bà Đồng Thị Hoa . . . . . 713-367-9090

### **Hướng Đạo:**

Trưởng Giang Trần . . . . . (713) 417-6212

### **Knights of Columbus:**

Ông Nguyễn Peter Tài: . . . . . 281-932-4655

### **Legio Mariae:**

Bà Nguyễn Thị Lượng . . . . . 281-704-8897

### **Liên Minh Thánh Tâm:**

Ông Đỗ Long Thành . . . . . 832-566-8983

### **Mười Hai Chi Tộc:**

Ông Từ Lâm Sơn . . . . . 832-335-1492

### **Thiếu Nhi Thánh Thể:**

Trưởng Đỗ Phú Trường . . . . . 832-359-1088

### **Tông Đố Fatima:**

Chị Hoàng Thị Hoa . . . . . 832-814-2349

### **Phong Trào Cursillo:**

Cô Nguyễn Thu Trang . . . . . 713-303-7982

### **Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:**

Anh Nguyễn Minh Nhựt . . . . . 281-948-9249

yêu kiểu nửa vời, hay cầm chừng vừa phải. Không phải chỉ yêu bằng trí khôn và sức lực, còn trái tim và linh hồn thì gạt sang một bên. Cũng không phải chỉ yêu ½ hay ¼ linh hồn và thân xác, phần còn lại thì dành cho thần tiền tài, thần danh vọng v.v...

Dĩ nhiên, yêu mến Chúa bằng cả con người của mình không phải là điều dễ dàng. Để có thể yêu mến Chúa “hết trí khôn, hết sức lực,” cần phải biết Chúa, vì “vô tri thì bất mộ.” Biết Chúa giúp yêu mến Chúa. Biết Chúa nhờ việc chăm chỉ học Giáo lý, học Kinh Thánh; nhờ việc chuyên chú suy niệm Lời Chúa; biết Chúa nhờ việc chuyên cần cầu nguyện liên li. Và để có thể yêu mến Chúa “hết lòng, hết linh hồn,” cần phải cảm nghiệm được tình yêu của Chúa dành cho mình. Cảm nhận qua việc cầu nguyện, lãnh các Bí tích; cảm nhận qua các biến cố buồn vui trong đời. Các thánh là những người đã cảm nhận được tình yêu Chúa. Không có vị thánh nào mà không cảm nhận sâu xa tình yêu Chúa đối với mình.

## **2. Tại sao phải yêu thương tha nhân?**

Vì tha nhân là anh em cùng một Cha trên trời, cùng được tạo dựng theo hình ảnh của Chúa. Thánh Gioan Tông đồ nói rằng: “Ai nói mình yêu mến Thiên Chúa, mà không yêu thương anh em mình, thì đó là kẻ nói dối.” Tình yêu thương được diễn tả bằng những việc làm cụ thể là hy sinh quên mình, dâng hiến phục vụ anh em.

Hơn thế nữa, Thiên Chúa là tình yêu và là nguồn mạch tình yêu. Vì thế, nếu yêu Chúa thật thì cũng phải yêu người thật. Chỉ yêu Chúa mà không biết yêu người thì không phải là Kitô hữu đúng nghĩa.

Thánh Martinô de Pores mà Giáo Hội mừng kính dịp này là một điển hình về lòng yêu người xuất phát từ lòng mến Chúa sâu thẳm.

“Thánh nhân luôn yêu mến mọi người vì chân thành coi họ là con cái Thiên Chúa, là anh em của mình; hơn nữa, người còn yêu mến họ hơn chính mình, và vì khiêm tốn, người cho rằng tất cả những người khác công chính và tốt lành hơn bản thân mình. Thánh nhân chữa lỗi cho kẻ khác và tha thứ cho những kẻ xỉ nhục mình cách tàn tệ, vì xác tín rằng mình đáng phải chịu những hình phạt lớn hơn thế nhiều do tội lỗi đã phạm. Người hết sức cố gắng đem tội nhân về với nẻo chính đường ngay, lại ân cần chăm sóc các bệnh nhân... và tận tình giúp đỡ nông dân, người da đen hay người lai là những kẻ thời ấy bị coi như những nô lệ hèn kém. Do đó người xứng đáng nhận được danh hiệu ‘Martinô tình thương’ như dân chúng quen gọi” (Trích bài giảng của ĐGH Gioan XXIII trong lễ phong thánh cho chân phước Martinô de Pores, bài đọc Kinh Sách, ngày 3.11).

Rõ ràng một đời sống được tình bác ái có sức thu hút và lôi kéo người khác cách mạnh mẽ dường nào. Cuộc đời của thánh Martinô de Pores là một minh chứng. Ngược lại, một lối sống thiếu vắng men yêu thương sẽ gây ra những tác động tiêu cực khôn lường cho những người chung quanh.

Tục ngữ Việt Nam có câu: “Gần mực thì đen, gần đèn thì sáng.” Có những người ngoại giáo sống giữa những người Công Giáo lâu năm trong một xóm đạo gần như toàn tòng, nhưng họ vẫn không thêm theo đạo vì một



# Phụng Vụ Lời Chúa

Từ Ngày 03/11/2024 - 09/11/2024

## Cầu Nguyện Trong Tháng Một:

*Cầu nguyện theo ý Đức Thánh Cha: Cầu cho bất cứ ai bị mất con. Xin cho các bậc cha mẹ đang đau buồn vì mất con trai hoặc con gái của mình, được cộng đoàn nâng đỡ và được Chúa Thánh Thần an ủi và ban cho tâm hồn được bình an.*

[http://lavangchurch.org/wp-content/uploads/DailyReadings/00\\_Index.html](http://lavangchurch.org/wp-content/uploads/DailyReadings/00_Index.html)

Ngày	Màu áo lễ	Lời Chúa & các Lễ Mừng Kính
3	X	CHÚA NHẬT 31 THƯỜNG NIÊN. Đnl 6,2-6; Hr 7,23-28; Mc 12,28b-34.
4	Tr	Thứ Hai: Thánh Ca-rô-lô Bo-rô-mê-ô, Giám Mục. Lễ Nhớ. Rm 12,3-13; Ga 10,11-16
5	X	Thứ Ba: Pl 2,5-11; Lc 14,15-24.
6	X	Thứ Tư: Pl 2,12-18; Lc 14,25-33.
7	X	Thứ Năm: Pl 3,3-8a; Lc 15,1-10
8	X	Thứ Sáu: Pl 3,17 - 4,1; Lc 16,1-8
9	Tr	Thứ Bảy: Lễ Cung Hiến Thánh Đường La-tê-ra-nô. Ed 47,1-2.8-9.12; Ga 2,13-22

lý do rất đơn giản: “Người có đạo mà có tốt hơn họ tí nào đâu. Vợ chồng cứ chửi nhau suốt ngày; con cái cứ trộm cắp như rươi.” Có người còn cảm con cái mình chơi với người có đạo vì sợ con mình hư hỏng do những đứa cùng trang lứa có đạo. “Tin đạo chứ không tin người có đạo” vẫn là câu nói cay đắng nơi cửa miệng của lương dân. Mục thì đen, nên làm sao cho người ta sáng lên được? (x. “Gương xấu: một cản trở cho việc giới thiệu Chúa cho dân ngoại?” FX. Trần Kim Ngọc).

Trong đời sống đạo của mình, chắc hẳn chúng ta đã biết rõ giới luật nào quan trọng nhất và biết phải thực thi ra sao, vậy chúng ta đã thực hiện và thực hiện đến đâu? Nếu chúng ta biết rõ, nhưng chưa thực thi gì cả, thì chúng ta vẫn “còn xa” Nước Thiên Chúa. Nếu chỉ biết và thực thi giới luật kiểu nửa vời, vừa phải thì ta mới chỉ “gần” thôi, chứ chưa thuộc về Nước Chúa. Chỉ khi nào ta thực thi giới răn yêu thương thì ta mới “đặt được cả hai chân” vào Nước Trời. Chỉ khi ta thực sự sống yêu thương nhau thì lúc đó ta mới đích thực là công dân Nước Trời.

Lạy Chúa, Chúa biết rằng việc thi hành giới luật yêu thương mà Chúa dạy là điều không dễ chút nào đối với chúng con. Vì vậy, xin Chúa ban ơn trợ giúp để mỗi ngày chúng con có thể yêu mến Chúa hết lòng là Đấng chúng con không thấy; và chúng con có thể yêu thương anh em hết tình, cả những người vốn khó ưa, khó gần mà chúng con đối diện mỗi ngày. Amen!

ĐCV Thánh Phanxicô Xaviê

Nghệ An - Việt Nam - <http://nguoinguphu.blogspot.com/>.

<https://vietcatholic.net/News/Html/292502.htm>



### CÁC TRƯỞNG BAN NGÀNH:

#### Ban Dâng Hoa:

Cô Đinh Thị Thu. . . . . 832-277-2914

#### Ban Việt Ngữ:

Ông Nguyễn Tấn Tài . . . . . 281-370-1338

#### Ban Giáo Lý:

Cô Đinh Lê Thu Nguyệt . . . . . 281-451-3659

#### Giới Trẻ:

Chị Nguyễn Mai Kiều Hạnh: . . 832-616-1872

#### Ban Giúp Lễ:

Anh Nguyễn Ngọc Quang: . . . . 281-381-6235

#### Ban Kỹ Thuật:

Anh Mai Thái . . . . . 713-367-4604

#### Ban Nghi Lễ:

Ông Trần Thiết Hùng. . . . . 281-795-3655

#### Ban Phụng vụ và Thánh Thư:

Ông Phạm Canh Dân . . . . . 281-248-3237

#### Phụng Vụ Thánh Nhạc:

Ông Viễn Phương . . . . . 713-373-7964

#### Thừa Tác Viên Thánh Thể:

Ông Lê Trung Phương . . . . . 832-276-0936

#### Ban Văn Nghệ:

Anh Nguyễn Duy Hiền. . . . . 832-715-6838

#### Ban Xã Hội:

Chị Hoàng Thủy . . . . . 832-616-0259

#### Ban Y Tế:

BS Phạm Thanh: . . . . . 832-748-0066

#### Giáo Lý Tân Tòng:

Thầy Nguyễn Văn Nhật: . . . . . 832-381-8103

#### Ban Trật Tự:

CS Đinh Quang Dũng . . . . . 382-800-2000

### CÁC TRƯỞNG CA ĐOÀN:

#### Ca Đoàn Cecilia:

Anh Vũ Sơn . . . . . 713-366-9991

#### Ca Đoàn La Vang Trẻ:

Anh Nguyễn Tâm Phúc: . . . . . 281-891-5808

#### Ca Đoàn Thanh Niên Ánh Sáng:

Anh Huỳnh Khoa Alex . . . . . 626-392-2577

#### Ca Đoàn Thành Tâm:

Chị Nguyễn Mỹ Hương . . . . . 281-891-5641

#### Ca Đoàn Tri Ân:

Anh Đoàn Mạnh . . . . . 832-713-9108

# CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ

## TRONG THÁNG 11, & 12 NĂM 2024

### LỄ KÍNH CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Thứ Bảy, ngày 23 tháng 11 năm 2024 lúc 8:30 am  
Tại Đài Các Thánh Tử Đạo Việt Nam (bên Linh Đài)

### THÁNH LỄ TẠ ƠN, THANKSGIVING

Thứ Năm, ngày 28 tháng 11 năm 2024  
GX sẽ có 3 thánh lễ: 7:00 am, 9:00 am, và 11:00 am và không có lễ chiều

### LỄ ĐỨC MẸ VÔ NHIỆM NGUYÊN TỘI

Bốn mạng Giáo Hội Hoa Kỳ- Lễ trọng nhưng năm nay không buộc  
Giáo xứ có các giờ thánh lễ sau:  
Thứ Hai, ngày 9 tháng 12 năm 2024  
2 thánh lễ lúc 8:30 am và 6:00 pm

### GIẢI TỘI MÙA VỌNG

Thứ Tư, Thứ Năm và Thứ Sáu, ngày 11, 12 & 13 tháng 12 năm 2024  
từ 7:00 pm đến 9:00 pm tại nhà thờ

### THÁNH CA GIÁNG SINH

Thứ Bảy ngày 21 tháng 12 năm 2024 Tại Nhà Lều  
6:00 pm thánh lễ vọng Chúa Nhật IV mùa vọng  
7:30 pm chương trình thánh ca Giáng Sinh

### LỄ VỌNG GIÁNG SINH

Thứ Ba, ngày 24 tháng 12 năm 2024.  
6:00 pm – Thánh lễ Vọng Giáng Sinh cho các em Thiếu Nhi  
9:00 pm – Thánh lễ Vọng Giáng Sinh cho người lớn

### ĐẠI LỄ GIÁNG SINH

Lễ trọng và buộc  
Thứ Tư, ngày 25 tháng 12 năm 2024  
Các thánh lễ như Chúa Nhật: 7:00 am, 9:00 am, 11:00 am, và 6:00 pm

### LỄ THÁNH GIA THẤT

Chúa Nhật, ngày 29 tháng 12 năm 2024  
11:00 am – Lễ mừng kỷ niệm hôn phối cho những đôi vợ chồng trong GX

### LỄ ĐỨC MẸ LÀ MẸ THIÊN CHÚA

Lễ trọng và buộc  
Lễ Vọng: Thứ Ba, ngày 31 tháng 12 năm 2024 lúc 6:00 pm  
Lễ chính ngày: Thứ Tư, ngày 01 tháng 01 năm 2025  
Các thánh lễ như Chúa Nhật:  
7:00 am, 9:00 am, 11:00 am, và 6:00 pm  
11:00 am – Lễ Mừng Thượng Thọ cho quý cụ ông và cụ bà



# ĐÓNG GÓP QUỸ DSF 2024

Giáo xứ phải đóng góp cho quỹ DSF Tổng Giáo Phận Galveston-Houston năm 2024: . . . . .	\$66,700.00
Số tiền đã đóng tính đến ngày 29/10/2024. . . . .	\$61,517.00
Số tiền còn phải đóng: . . . . .	\$5,183.00

October 1, 2024

Rev. Joseph Nghi Van Dinh  
Our Lady of Lavang  
12401 Od Foltin Road  
Houston, Tx. 77086-3514

Dear Rev. Joseph Nghi Van Dinh  
Email: nghidinhoplavang@gmail.com

On **Friday, February 14, 2025, Ytri Tonthat** will be called to ordination to the sacred ministry of Diaconate. As part of the final preparation for his ordination, the parish of each candidate is being asked to publish banns or a public announcement for three weeks before December 1, 2024.

The use of banns is in compliance with Canon 1051 which allows the bishop to use “other means that are useful” to gain information about a candidate’s suitability for ministry and/or doctrinal understanding, piety, morals, and physical and psychological health. Cardinal DiNardo has approved the requirement of the posting of banns prior to the rites of Candidacy and Ordination.

Attached is the wording which is to be used for the posting of this announcement in your parish. Please be sure that the name of the candidate and his picture are added in the appropriate spaces. You should also be aware that the candidate will be required to provide copies of the parish bulletin indicating the posting of these banns for the required period before he will be allowed to proceed to the Rite of Ordination to the Diaconate.

Thank you in advance for your compliance with this archdiocesan policy. If you need to reach me, please feel free to give me a call on my cell phone at 281-543-2986 or office phone at 713-654-5724. May God bless you and the people of your parish.

Sincerely,



Deacon George Silva  
Director of Formation  
Office of the Permanent Diaconate

## BANNS – Ordination to the Diaconate for

### Ytri Tonthat



It is herewith announced that **Ytri**, a candidate for the Order of Diaconate will be ordained a deacon on **Friday, February 14, 2025**, at a Mass to be celebrated by Daniel Cardinal DiNardo, Archbishop of Galveston-Houston.

If any persons know of a serious reason why this candidate should not be called to ordination, please notify

Office of the Diaconate  
Archdiocese of Galveston-Houston  
281-543-2986  
[george.silva@smseminary.com](mailto:george.silva@smseminary.com).

Please keep **Ytri and Van** in your prayers as he prepares for ordination into this sacred ministry. May he always be faithful to the diaconal ministry of service of word, liturgy, and charity to which he is about to be ordained.

*This announcement is in compliance with Canon 1051:2 of the Code of Canon Law.*



## HẾT CẢ TRÍ KHÔN

*Chúa Nhật 30 Thường Niên năm B : Mc 10, 46-52*

Mến Chúa và yêu người là một điệp khúc quá quen thuộc với Kitô hữu. Từ em bé đã qua tuổi “xung tội rước lễ lần đầu” đến các cụ già mà chưa lần trí thì đều nằm lòng câu kết trong kinh Mười điều răn Đức Chúa Trời: “Mười điều răn ấy tóm về hai này mà chớ: Trước kính mến một Đức Chúa Trời trên hết mọi sự, sau lại yêu người như mình ta vậy – Amen”. Là con cái Chúa trong Giáo Hội Công Giáo, chúng ta đều xác nhận rằng mình phải yêu mến Thiên Chúa. Tuy nhiên mức độ của lòng yêu mến ấy đến đâu cũng như cái cách thức yêu mến ấy có đúng hay không thì cần phải xem xét.

Trước câu hỏi của vị luật sĩ về giới răn trọng nhất, Chúa Giêsu đã lấy lại đoạn sách Đệ Nhị Luật để trả lời và có thêm một yếu tố: “Nghe đây, hỡi Israel! Thiên Chúa, Chúa chúng ta là Thiên Chúa duy nhất! Người phải yêu mến Đức Chúa, Chúa các người, hết lòng, hết linh hồn, hết trí khôn và hết sức người...” (x.Mc 12,28-34; x.Đnl 6,2-6). Xin mạn bàn về yếu tố Chúa Giêsu thêm đó là “hết trí khôn”, cụm từ không có trong sách Đệ Nhị Luật.

Trí khôn là một trong hai cơ năng của linh hồn mà Thiên Chúa tặng ban cho loài người, loài cao trọng nhất trong

các loài thụ tạo hữu hình. Đã là người thì ai cũng chân nhận rằng nhờ trí khôn mà con người trỗi vượt các loài vật bậc thấp. Cũng là làm việc nhưng nhờ trí khôn, con người ý thức mình làm việc gì với động cơ và mục đích gì. Chính vì thế cung cách làm việc của con người mỗi ngày mỗi mới, phát triển và hoàn thiện không ngừng. Trong khi đó loài vật vì thiếu khả năng này nên cách hoạt động của chúng hầu như không đổi thay mà nếu có thì cũng rất nhỏ.

Khi thêm vào yếu tố “trí khôn” chắc hẳn Chúa Giêsu không chỉ đề cập đến một nét cao quý của con người mà còn lưu ý đến cung cách “giữ đạo”, “sống đức tin” của dân Chúa xưa và chúng ta mọi thời, mọi nơi. Chúa Giêsu đã từng nhiều lần hữu ý vi phạm luật sạch nhơ và luật ngày hưu lễ của Do Thái giáo thời bấy giờ. Người cố tình làm như vậy, vì người ta đã giữ luật cách máy móc, vụ hình thức mà quên mất mục đích và ý nghĩa của luật. Chẳng hạn luật sạch nhơ có ra là để dân Chúa biết giữ gìn tâm hồn trong sáng và làm thanh sạch cõi lòng khỏi các vết nhơ của tội lỗi, khỏi những tham lam và đam mê bất chính. Do đó cách thể giữ luật phải chú trọng đến tâm hồn hơn là quá tỉ mỉ, chi li với những nghi thức bên ngoài như rửa chén bát, rửa chân tay... Muốn tâm hồn được thanh sạch là phải loại khỏi tâm trí những ý định bất chính, xấu xa và Người đàn cử một số điều như: “Tà dâm, trộm cắp, giết người, ngoại

tình, tham lam, độc ác, xảo trá, trác táng, ganh tị, phi báng, kiêu ngạo, ngông cuồng”(Mc 7,21). Bên cạnh đó để làm cho tâm hồn mình trong thì Người dạy phải sống đức ái qua việc liên đới chia sẻ với tha nhân: “Hãy đem những cái bên trong ra mà phân phát thì mọi sự sẽ nên thanh sạch cho các ngươi (Lc 11,41).

Với trí khôn thì khi thực hiện các hành vi đạo đức của tôn giáo, chúng ta phải biết rõ hành vi ấy là gì (What?) Vì sao phải thực hiện điều ấy là làm việc ấy để nhằm mục đích gì (Why?). Và rồi chúng ta sẽ biết làm việc ấy như thế nào (How?), ở đâu và trong hoàn cảnh nào (Where? When?). Khi một số biệt phái trách cứ rằng các môn đệ mình không ăn chay thì Chúa Giêsu nhận đó đã dạy họ phải sống đạo với cả trí khôn. Trước hết hãy ý thức ăn chay nghĩa là gì và vì sao ăn chay để rồi biết cách ăn chay đúng đẹp thánh ý Thiên Chúa. Ăn chay là một hình thức sám hối, thú nhận tội lỗi, nhất là tội nghiêm trọng.

Xưa vua quan dân thành Ninivê đã dùng sự ăn chay để bày tỏ sự ăn năn sám hối về tội lỗi tày trời họ đã phạm khiến Chúa đe phạt hủy diệt cả thành. Trong khi đó nhiều lãnh đạo Do Thái giáo thời Chúa Giêsu không chỉ làm mà còn giảng dạy sai lạc. Họ lầm tưởng rằng ăn chay là một trong những cách thế thu tích công đức trước mặt thiên hạ và cả trước mặt Thiên Chúa. Chúa Giêsu đã từng kể câu chuyện có người biệt phái vào đền thờ ngửa mặt kể lễ công trạng ăn chay với cả Thiên Chúa. Để khẳng định điều này thì Người nói rõ: “Không lẽ thực khách hay các phù rể có thể ăn chay khi tân lang đang còn ở với họ. Khi nào tân lang bị đem đi thì bấy giờ họ mới ăn chay” (x.Lc 5,33-39). Khi đang còn ở với Thầy Giêsu thì cách nào đó các tông đồ đang còn ở trong ân sủng. Khi phạm trọng tội là lúc chúng ta xua đuổi Thiên Chúa ra khỏi tâm hồn mình và lúc đó mới thực sự cần phải ăn chay.

Truyền thống là tốt. Thế nhưng nhiều khi nó cũng có thể kìm giữ chúng ta trong lối mòn của thứ rượu cũ. Rượu mới phải đổ vào bầu da mới, nhưng người ta lại thích rượu cũ và giữ mãi cái bầu cũ hơn. Đức Phanxicô đã từng cảnh giác về kiểu biện bạch để khỏi canh tân, đổi mới đó là: “xưa đã là như vậy rồi”. Chúc cảm ơn quá đề cao truyền thống của mình luôn còn đó dưới nhiều hình thức. Chúa Giêsu thẳng thừng khiển trách nhiều lãnh đạo Do Thái giáo thời

bấy giờ vì họ “đã bỏ qua lề luật của Thiên Chúa để nắm giữ truyền thống của mình (x.Mc 7,1-23). Với cả trí khôn thì việc sống đức tin đòi hỏi chúng ta phải trưởng thành mỗi ngày. Chắc hẳn có đó nhiều cơ chế, luật lệ và hình thức sống đạo trong Giáo hội cần đổi thay khi đoàn con cái Chúa biết sử dụng trí năng để sống đức tin cách ý thức trong tình liên đới và tinh thần trách nhiệm.

Ban Mê Thuật

## TỔNG KẾT TÀI CHÁNH

TUẦN CHÚA NHẬT NGÀY 27/10/2024

Các Thánh Lễ Chúa Nhật . . . . .	\$15,257.00
Quỹ bảo trì và phát triển . . . . .	\$2,431.00
Ban Ấm Thực dâng Quỹ Bảo Trì Và Phát Triển . . . . .	\$4,314.00
Đóng góp trên website Giáo Xứ. . . . .	\$250.00
Ý Lễ Dâng . . . . .	\$50.00
Lớp ESL. . . . .	\$5,100.00
Bảo Trợ Hội Chợ Thu Yêu Thương . . . . .	\$14,000.00
<b>TỔNG CỘNG . . . . .</b>	<b>\$41,402.00</b>

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em và các đoàn thể đã rộng rãi đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ.

## THÁNH LỄ CẦU NGUYỆN VÀ XỨC DẦU CHO BỆNH NHÂN

Thứ Tư đầu tháng tuần này, ngày 6 tháng 11 năm 2024, giáo xứ sẽ có thánh lễ lúc 6 giờ chiều, cầu nguyện cho các bệnh nhân và sau thánh lễ sẽ có nghi thức xức dầu cho quý ông bà lớn tuổi và yếu bệnh. Xin kính mời quý gia đình đang có người đau bệnh hoặc già yếu, đi tham dự thánh lễ và lãnh nhận Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân sau thánh lễ.

## THÔNG BÁO CỦA HUYNH ĐOÀN GIÁO DÂN ĐAMINH

Huynh Đoàn sẽ họp định kỳ hàng tháng tại nhà nguyện Linh Đài vào Chúa Nhật ngày 10 tháng 11 năm 2024 lúc 9:00 sáng và tham dự thánh lễ lúc 11 giờ sáng bên Nhà Thờ lớn, kính mời quý đoàn viên tham dự.

## PHỤ TỈNH DÒNG ĐA MINH CẢM ƠN

Anh em Đa Minh thuộc Phụ tỉnh thánh Vinh sơn Liêm xin chân thành cảm ơn quý cụ quý ông bà và anh chị em đã rộng rãi đóng góp cho Hội Nuôi Dưỡng Ôn Gọi Thánh Martino vào cuối tuần vừa qua.

Sự giúp đỡ quảng đại của quý vị là một đóng góp rất quan trọng và ý nghĩa trong công cuộc huấn luyện các thợ vườn nho tương lai của Giáo hội.

Linh mục Đa Minh Trịnh Thế Huy, OP  
Phụ trách Hội Nuôi Dưỡng Ôn Gọi Đa Minh

## THÔNG BÁO VỀ THÁNH LỄ MỪNG KỶ NIỆM HÔN PHỐI & MỪNG THƯỢNG THỌ

Như mọi năm, năm nay Giáo Xứ sẽ tổ chức lễ Mừng Kỷ Niệm Hôn Phối vào ngày lễ Thánh Gia Thất (**Chúa Nhật, ngày 29 tháng 12, 2024**) lúc 11 giờ sáng, để cầu nguyện đặc biệt cho các gia đình kỷ niệm 10,15,20,25, 30,...50 và 55, 60 ...năm thành hôn. Theo quy định của Giáo Phận Galveston- Houston và Tòa Ân Xá Rôma, Phép Lành Tòa Thánh chỉ ban cho các gia đình kỷ niệm 25 năm, 50 năm, và 60 năm thành hôn.

Cũng vậy, giáo xứ sẽ tổ chức Mừng Thượng Thọ cho quý cụ ông, cụ bà mừng thọ 80, 85, 90, 95 hay 100 tuổi vào dịp Lễ Đức Mẹ Là Mẹ Thiên Chúa (**Thứ Tư, ngày 1 tháng 1, 2025**) lúc 11 giờ sáng.

Để việc tổ chức và xin phép lành Tòa Thánh được chu đáo, xin kính mời quý gia đình có ngày kỷ niệm hôn phối và thượng thọ trong dịp này, ghi danh với văn phòng giáo xứ **trước ngày 1 tháng 12 năm 2024**.

## THÁNH LỄ TẠ ƠN, THANKSGIVING

**Thứ Năm, ngày 28 tháng 11 năm 2024.**

Giáo xứ có các giờ thánh lễ sau:

Thánh lễ 7:00 sáng, 9:00 sáng, và 11:00 sáng và không có lễ chiều.

## RAO HÔN PHỐI

2. Anh Emmanuel MAI THANH HIỂN, con trai ÔB Mai Hùng Dũng & Nguyễn Thị Nam, Kết duyên cùng Chị Catarina VÕ THỊ DIỄM TÂM con gái ÔB Võ Văn Thạch & Nguyễn Thị Hảo, tại Nhà Thờ Đức Mẹ LaVang

Houston, lúc 2:00 chiều, ngày 09 tháng 11 năm 2024

3. Anh Đa Minh JOHN PHAN, con trai ÔB Phạm Quang Chinh & Nguyễn Thị Phận, Kết duyên cùng Chị Maria NGUYỄN VŨ THẢO NHI con gái ÔB Nguyễn Chí Thanh & Lý Thị Thảo Vũ, tại Nhà Thờ Đức Mẹ LaVang Houston, lúc 12:00 trưa, ngày 16 tháng 11 năm 2024

4. Anh Anthony LÊ TUẤN VŨ, con trai ÔB Lê Thế Viêm & Trần Thị Hương, Kết duyên cùng Chị Mary TRẦN THỦY NGỌC LINH con gái ÔB Maurice Loic Porry & Diana Diễm Trần, tại Nhà Thờ Đức Mẹ LaVang Houston, lúc 2:00 chiều, ngày 23 tháng 11 năm 2024

## ĐÓNG GÓP TRỰC TUYẾN / ONLINE GIVING

<https://giving.parishsoft.com/app/giving/lavangchurch>

## BẢO TRỢ ĐỖ XI MĂNG - PARKING LOT

1. GĐ Chợ Thăng Hưng . . . . . \$20,000.00
2. GĐ Nguyễn Văn Minh LV 1574 . . . . . \$1,000.00
3. Đoàn Tông Đồ Fatima LaVang . . . . . \$5,000.00
4. Hội Các Bà Mẹ Công Giáo . . . . . \$10,000.00
5. GĐ Nguyễn Bích Vi – LV 107 . . . . . \$500.00

## BẢO TRỢ TU SỬA MÁI NGÓI NHÀ THỜ

1. GĐ Đinh Thị Thê – LV 105 . . . . . \$100.00
2. GĐ Hoa Phạm – LV 2954. . . . . \$200.00
3. GĐ Dang Pham – LV 2827 . . . . . \$200.00
4. GĐ Ban Kỹ Thuật . . . . . \$1,000.00
5. GĐ Teresa NT Vu – LV 3169 . . . . . \$500.00
6. GĐ Nguyễn Bích Vi – LV 107. . . . . \$500.00
7. GĐ Lã Văn Toàn – LV 2374 . . . . . \$500.00

## BẢO TRỢ HỘI CHỢ THU YÊU THƯƠNG

51. GĐ Lưu Hoạt Ryan & Hương – LV 1352 \$3,500.00
52. GĐ Tâm & Hạnh. . . . . \$4,000.00
53. GĐ Anh Hoàng . . . . . \$1,000.00
54. GĐ Anh Phúc. . . . . \$2,200.00
55. GĐ Phạm Xuân Cảnh – LV 3142. . . . . \$100.00
56. Phở Ngon . . . . . \$750.00
57. Mike Calvert Toyota . . . . . \$750.00
58. Zara Pham Finances . . . . . \$750.00
59. Tiff Vu Corporation. . . . . \$750.00
60. JRN Nursery . . . . . \$1,000.00



# ĐÓNG GÓP

## QUỸ BẢO TRÌ & PHÁT TRIỂN GIÁO XỨ

(BAO THƯ MÀU TRẮNG VIÊN VÀNG)

Những quý vị đóng góp cho Quỹ Bảo Trì & Phát Triển triển Chúa Nhật ngày 27/10/2024

1. GD Phạm Canh Dẫn – LV 1067 . . . . . \$50.00

Các phong bì dưới \$50.00- \$200.00

Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ bảo trì & phát triển Chúa Nhật ngày 27/10/2024- 21 phong bì

## QUỸ TIẾT KIỆM 2024

Quỹ tiết kiệm năm 2019 . . . . . \$9,430.98

Quỹ tiết kiệm năm 2020 . . . . . \$10,940.57

Quỹ tiết kiệm năm 2021 . . . . . \$17,851.47

Quỹ tiết kiệm năm 2022 . . . . . \$20,126.12

Quỹ tiết kiệm năm 2023 . . . . . \$12,856.32

17. GD Nguyễn Ngọc Thành – LV 318 . . . . . \$78.10

18. GD Nguyễn Thuật – LV 861 . . . . . \$58.84

19. GD Nguyễn Minh Châu – LV 301 . . . . . \$242.56

20. GD Văn Nguyễn . . . . . \$55.05

21. GD Nguyễn V. Phúc . . . . . \$48.60

22. GD Nguyễn Văn Đức – LV 1570 . . . . . \$43.55

23. GD Nguyễn Văn Kiêm – LV 193 . . . . . \$38.17

24. GD Nguyễn Francis – LV 1845 . . . . . \$47.57

25. GD Châu Văn Sum – LV 339 . . . . . \$81.61

26. GD Cung Phạm – LV 1559 . . . . . \$93.95

27. GD Tô Văn Sâm . . . . . \$60.40

28. GD Bùi Duy Vinh – LV 2372 . . . . . \$20.00

29. GD Võ T. Hoàng Oanh . . . . . \$28.50

30. GD Nguyễn Đình An – LV 8 . . . . . \$100.00

31. Ấn Danh . . . . . \$68.00

## DANH SÁCH NGƯỜI YẾU ĐAU BỆNH TẬT TRONG GIÁO XỨ

1. Bà Nguyễn Thị Hảo; 2. Bà Anna Nguyễn Thị Vinh; 3. Ông Nguyễn John; 4. Bà Phạm Thị Hoa; 5. Bà Reno Kim; 6. Ông Nguyễn Văn Thuyên; 7. Bà Trần Kim Định; 8. Ông Đức; 9. Cô Liêu; 10. Cụ Nguyễn Thị Sáng; 11. Mẹ Cô Xuân; 12. Bà Phạm Thị Bảo; 13. Ông Benedicto Nguyễn Văn Chính; 14. Bà Lê Thị Huệ; 15. Ông Trần Kim Quan; 16. Stephenô Trần Kim Sơn; 17. Têresa Nguyễn Hoàng Bích; 18. Chị Nguyễn Thị Yến; 19. Bà Elizabeth Nhị Lang; 20. Bà Trần Kim Đính; 21. Ông Phạm Văn Nam; 22. Bà Trần Thị Cúc; 23. Ông Nguyễn Minh Khiết; 24. Ông Phanxicô Nguyễn Văn Mạng; 25. Ông Nguyễn Đức Nhơn; 26. Bà

- Phạm Thị Mùi; 27. Bà Nguyễn Thị Xoan; 28. Sr. Ann Theresa Lưu; 29. Anna Nguyễn Trần Hương; 30. Giuse Nguyễn Trọng Can

## DANH SÁCH QUÝ VỊ TRONG GIÁO XỨ QUA ĐỜI THÁNG 11 TỪ NĂM 1987-2024

(MỜI ĐẾN HIỆP DÂNG THÁNH LỄ CHO HỌ)

Họ Và Tên	Ngày Mất
Martha-Maria Trần Kim Ánh	November 2, 2015
Phanxicô Xavie Võ Văn Sự	November 2, 2016
Phaolô Bùi Văn Tiên	November 3, 1992
Giuse Phạm Thông	November 3, 2016
Gioan Baotixita Nguyễn Văn Tình	November 3, 2020
Maria Nguyễn Thị Kim Vân	November 3, 2022
Laurenso Trần Đình Khôi	November 6, 2014
Ho Van Tran	November 7, 1997
Maria Madalena Võ Thị Hoa	November 7, 2023
Phêrô Nguyễn Thanh Tuấn	November 9, 2002
Phanxicô Xavie Tăng Quang Tuyển	November 9, 2021
Phanxicô Đình Kiến Thức	November 9, 2017
Đaminh Đỗ Đức Kỳ	November 10, 2007
Giuse Nguyễn Mỹ Joseph	November 11, 2018
Giuse Nguyễn Văn Phúc	November 12, 2021
Maria Nguyễn Thị Nhàn	November 13, 2022
Theresa Trần Thị Khang	November 13, 2018
Gioan Nguyễn Duy Tâm	November 14, 2018
Anna Hoàng Thị Giển	November 14, 2020
Giuse Trần Thanh Bình	November 14, 2023
Phêrô Huỳnh David	November 17, 2021
Anna Nguyễn Thị Thúy Nga	November 18, 2012
Vincente Nguyễn Văn Côi	November 19, 2016
Phanxicô Trần Văn Minh	November 21, 2021
Giacôbê Lê Hoàng Thái	November 22, 2014
Thai Kim Hoa	November 23, 1997
Maria Nguyễn Bích Huyền	November 23, 2006

Theresa Hoàng Thị San November 23, 2018

Anna Đỗ Thị Hồng November 24, 2020

Teresa Nguyễn Thy November 24, 2016

Maria- Elizabeth Nguyễn Thị Hồng Diệp November 25, 2016

Annê Nguyễn Văn Thu November 26, 2014

Maria Lý Thị Ngọc November 26, 2014

Têrêsa Michelle Yến Nguyễn November 28, 2014

Gioan Kim Nguyễn Ngọc Liên November 28, 2016

Maria Nguyễn Thị Sáng November 28, 2023

Anna Dương Thị Chúc November 29, 2018

Thomas Nguyễn Ngọc An November 29, 2006

Giuse Nguyễn Peter November 30, 2013

## THÁNH ĐỊA KHÔNG CÓ NGƯỜI HÀNH HƯƠNG VÀ RẤT NGHÈO



Hani al-Hayek, Bộ trưởng Bộ Du lịch và Di sản Văn hóa của Nhà nước Palestine, cho biết tình hình kinh tế của người dân, đặc biệt là ở Bêlem và Giêrusalem, rất bi đát do chiến tranh đang ngăn cản các cuộc hành hương. Đồng thời, các gia đình ra đi để tìm kiếm một tương lai tốt đẹp hơn, điều này sẽ đồng nghĩa với việc dân số Kitô giáo trong khu vực sẽ giảm thêm.

Bên cạnh cuộc chiến bom đạn còn có cuộc chiến khác mà thường dân phải trả giá đắt. Đó là cuộc chiến gây ra những ảnh hưởng kinh tế đối với người dân Palestine do không có nguồn thu nhập. Phần lớn người dân Palestine ở Bêlem và Giêrusalem làm việc trong lĩnh vực du lịch khách sạn. Do đó, việc đình chỉ các chuyến hành hương và đình chỉ giấy phép xuất cảnh đối với người đi làm ở Israel đã khiến phần lớn người dân rơi vào tình trạng nghèo đói.

### Ngành du lịch tại Thánh Địa gặp khó khăn

Chia sẻ với báo Quan sát viên Roma của Tòa Thánh, Bộ trưởng Bộ Du lịch và Di sản Văn hóa của Nhà nước Palestine cho biết: "Du lịch là nguồn thu nhập chính của người Palestine, nhưng cuộc tấn công của Israel vào Gaza, Bờ Tây và Libăng từ ngày 7/10/2023 đang tác động khủng khiếp đến nền kinh tế ngành du lịch và người lao động. Cả lượng khách đến từ nước ngoài và du lịch trong nước đều ghi nhận sự sụt giảm hoàn toàn. Các ước tính của chúng tôi cho biết rằng chúng tôi đang mất hơn 2,5 triệu đô la doanh thu mỗi ngày; riêng Bêlem mất 1,4 triệu. Ít nhất 12.000 nhân viên hoạt động du lịch đã bị sa thải, tại Bêlem ít nhất 6.000 nhân viên du lịch khách sạn mất việc. Nhưng cần phải bổ sung thêm hàng ngàn công nhân vào số này, những người mà chúng ta có thể định nghĩa là các ngành công nghiệp liên quan, thương nhân, tài xế taxi và nghệ nhân chế tạo các đồ vật tôn giáo bằng gỗ ô liu".

### Số Kitô hữu trong vùng suy giảm

Hậu quả, theo ông Hani al-Hayek, là nhiều gia đình rời bỏ Palestine để tìm kiếm một tương lai tốt đẹp hơn cho bản thân và con cái họ. Vì phần lớn người lao động tham gia vào lĩnh vực du lịch và hành hương là Kitô hữu, cuộc di cư này sẽ bao hàm sự giảm bớt hơn nữa số Kitô hữu trong khu vực.

Bộ trưởng Bộ Du lịch và Di sản Văn hóa của Nhà nước Palestine cho biết thêm rằng Bộ của ông đang hợp tác với các cộng đồng Kitô giáo nghiên cứu các dự án sẽ hỗ trợ người dân khởi động lại hoạt động sau khi chiến tranh kết thúc. Những người hành hương Kitô giáo chiếm 70% tổng số người hành hương đến thăm Palestine, do đó họ là nhân tố quan trọng trong sự phát triển của ngành du lịch trong khu vực. Vatican News

### PHÒNG CHO SHARE

Nhà mới dư 2 phòng trên lầu cho share, khu xóm bình yên, gần nhà thờ LaVang vài phút lái xe. Xin liên lạc Ông Tỉnh Hoàng: 720-388-4879

### NHÀ CHO THUÊ

Nhà 3 phòng ngủ, 3 phòng tắm full, hồ bơi, gần Lone Star College tại FW 249 và chợ HEB Grant Road, khu Tomball. Xin liên lạc cô Kim: 669-274-8000

 chỉ từ 5%  
**DỊCH VỤ QUẢN LÝ NHÀ CỬA**  
● Chuyên cho thuê housing voucher (section 8)  
● Đội ngũ bảo trì chuyên nghiệp  
● Soạn thảo hợp đồng thuê nhanh chóng  
● Kiểm tra lý lịch người thuê  
● Dịch vụ trọn gói, giá cạnh tranh

**DUY VU**  
Realtor & Property Manager  
(214) 994-6057  
www.realtechnology.com

### CÁN THỢ NAIL

Tiệm khu 290. Cán thợ làm bột, chân tay nước. Full time hoặc part time. Lương cao, tip nhiều. Xin liên lạc DANNY 832-629-0387

### CÁN THỢ NAILS

Tiệm Nails mới vùng Tomball & 249 (cách nhà thờ LaVang 25 phút) Cán người clean up tiệm, Receptionist, Thợ Nail, Thợ Lashes, Thợ CTN... Khách mỹ trắng 100% tip hậu.

Tiệm đóng cửa 6pm ngày thường và 5pm Chủ Nhật.

Môi trường làm việc thoải mái, giờ linh động thích hợp cho người có con nhỏ. Xin gọi 832-242-4768 hoặc 281-948-3570



**AB REALTY & MORTGAGE**

Christine Quỳnh Nguyễn  
11828 Bellaire Ste 105  
Houston, TX 77072  
281-568-9988 | 832-213-8899

CÔNG TY MUA BÁN TÀI TRỢ ĐỊA ỐC  
Đặc biệt chương trình tài trợ  
phần lãi thấp, lệ phí hạ.

ABRealtyMortgage.com



**Katherine Thao Le**  
BROKER & LOAN CONSULTANT

- **PRIVATE LENDER**
- Lợi tức thấp → không sao
- Bị trở ngại credit → không sao
- Mua bán • Thuê muốn
- Vay tiền • Quản trị

832.276.0845  
KatherineYourRealtor7@gmail.com  
10827 BELLAIRE BLVD. #200  
HOUSTON, TX 77072



**CONNECT REALTY**  
"Connection & Collaboration"

10827 BELLAIRE BLVD. #200  
HOUSTON, TX 77072



**KIỀU ĐOÀN**  
Điạ Ốc

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư  
Cell: 832-541-8470  
Email: kieutdoan@hotmail.com  
Thành Thật - Tận Tâm - Uy Tín - Kín Đáo



**Mai Nguyễn**  
MAI FLORIST  
832-549-4579

CHUYÊN CÁC LOẠI HOA • BÔNG BÓNG CHO CÁC:  
Đám Cưới, Đám Hôn, AN TANG,  
TIỆC SINH NHẬT, KHAI TRƯỞNG



**Thương Mại Triệu Đô**

YouTube Thương Mại Triệu Đô  
Facebook Báo Dịch Thương Mại

Jennifer Tran (832) 412-0169  
Vy Tran (713) 584-7355

Mua Bán • Đầu Tư  
Giao Dịch • Tìm kiếm

Các Trang Trại - Các Trung Tâm Thương Mại  
Nhà Hàng Khách Sạn và các cơ sở thương mại khác  
cộng tác với các Realtor,  
Hướng dẫn giấy tờ nhà Bank, Văn phòng luật sư  
Tận tình, kín đáo & tư vấn - HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ

**Majestic Oaks Wedding & Event Venue**

Majestic Oaks gồm 4 sảnh cưới trong nhà và ngoài trời, sức chứa lên tới 300 khách, chuyên nấu tiệc kiểu Việt Nam hoặc Mỹ theo yêu cầu.

5% phí venue sẽ tặng nhà thờ với quảng cáo này.

20125 Cedar Lane, Tomball, TX 77377  
832-293-0194 • www.majesticoakstx.com



**FIRST CHOICE FAMILY CLINIC**

832 953 3232

11399 VETERANS MEMORIAL DR STE B, HOUSTON TX 77067  
10694 JONES RD STE 120, HOUSTON TX 77065

**NHẬN MEDICARE, OBAMACARE, VÀ CÁC LOẠI BẢO HIỂM**

Khám tổng quát hàng năm  
Khám bệnh:

- Cao huyết áp
- Cao mỡ trong máu
- Tiểu đường, Đj ứng
- Các bệnh về da, Giảm cân

Khám học sinh chơi thể thao  
Chích ngừa



**DR. VINH VU, DNP**  
BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE



**SON PHAM**  
Realtor & Mortgage

địa ốc + vay \$\$ mua nhà


832. 788. 8263  
sonprealty@gmail.com

SONP MLS

7474 S Kirkwood Rd, Ste 207, Houston TX 77072

**PHÒNG CHƠ SHARE**

Nhà ít người dư 2 phòng cho share, sạch sẽ gần nhà thờ La Vang 5 phút lái xe.  
Xin liên lạc **Chị An: 346-669-5208**



**TPL ENERGY** Low Electricity Rates

LINA Q NGUYEN  
Energy Analyst

Cell: 713.298.6244  
Office: 713.552.0484  
Fax: 1.800.314.6110

11011 Richmond Ave, Suite 320  
Houston, TX 77042  
Email: admin@tplenergy.com

www.tplenergy.com



**The Best Rate Insurance**

- ✓ Hỗ trợ tìm kiếm và đặt hẹn bác sĩ
- ✓ Thay mặt khách hàng làm việc với hãng bảo hiểm
- ✓ Sức khỏe là chìa khóa hạnh phúc

**Brian Khoa Nguyen**  
Chuyên viên bảo hiểm sức khỏe & tài chính  
(832) 878 3939

brianguyen@thebestrateins.com Thebestrateinsurance.com



**AIR TECH AC SERVICE**  
Air Conditioning & Heating

CHUYÊN SỬA CHỮA VÀ LẮP ĐẶT CÁC LOẠI MÁY LẠNH, MÁY SÚI MỐI, TRANE, CARRIER, YORK, GOODMAN...

- Làm Việc TẬN TÂM - Giá Cả - THẬT NHẸ NHÀNG

\*có bảo hiểm và bằng TAICLB83474

Xin gọi **Hong (832) 517-2477**

www.airtechacservice.com  
**ĐẶC BIỆT: GIẢM 10% KHI THAY MÁY LẠNH MỚI**  
Định giá miễn phí (khi thay máy mới).

Phục vụ vùng Northwest Houston.

**COME & SEE NGUYEN AUTO REPAIR**

12130 Antoine Drive, Suite E, Houston, TX 77066  
(Veterans Memorial @ Antoine Drive)

**COMPLETE AUTO SERVICES STATE INSPECTION**

1 YEAR WARRANTY ON PART AND LABOR

**Peter Nguyen**  
Tel: 281-586-8980 - Cell: 281-857-3974

Mon-Fri: 8:00am - 6:00pm  
Sat: 8:00am - 5:00pm

**Nha sĩ VŨ GIA HUÂN, D.D.S.**  
**Devine Dental**

12834 A Willow Center Dr, Houston (gần Willowbrook Mall trên FM1960)

Nha Sĩ Vũ Gia Huân là Bác Sĩ Nha Khoa tổng quát cho mọi lứa tuổi trên 10 năm kinh nghiệm, khéo léo tận tâm và nhẹ tay sẽ tạo cho bạn và gia đình một nụ cười tươi đẹp và tự nhiên.

Văn phòng mở cửa từ thứ ba đến Chúa Nhật, nhận bảo hiểm, CHIPS, và Medicaid. hãy gọi số điện thoại: 832-531-0588 gặp anh Hùng để lấy hẹn.

Visit Us @ www.nwhoustondentists.com



**Tam Do REALTOR**

Cell: 281-948-6790  
Tamdorealtor@gmail.com

Texas United Realty  
10920 Grant Rd.  
Houston, TX 77070

**MUA - BÁN - ĐẦU TƯ - CHO THUÊ - NHÀ ĐẤT - CƠ SỞ THƯƠNG MẠI**  
**THÀNH THẬT - TẬN TÂM - UY TÍN - KÍN ĐÁO**  
"Một Ngôi Nhà Khang Trang, Niềm Tự Hào Của Bạn"

**NHÀ QUẢN VĨNH PHƯỚC II**

WINDFORD FAIRBANKS - NORTHWEST  
8588 BREEN ROAD - HOUSTON, TEXAS 77064  
Tel: 832-321-8888

Chúng tôi đảm nhiệm mọi dịch vụ an táng, hỏa táng. Có chương trình hỗ trợ trước, trả góp hàng tháng không có tiền lãi trong vòng 24 tháng. Đặc biệt có 2 lò hỏa táng trong khuôn viên nhà quản rất thuận tiện cho vùng Northwest.

Khi gia đình có hậu sự xin gọi 24/24  
Có Kiếng: 832-858-0229  
Có Kim Thu: 281-788-8229  
Văn phòng: 832-321-8888

**THUY'S HAIR SALON**

8240 Antoine dr. # 106 B Houston, TX 77088  
(Inwood North Professional Building)  
Phone: 281-445-2085 Walk-in Welcomes  
Monday - Saturday 9:00AM-6:00PM

**KLEIN FUNERAL HOMES & MEMORIAL PARKS**

The Finest Personal Care  
Houston's Oldest and Most Trusted Family Owned Funeral Firm Since 1922

Cy-Fair (832) 678-3900  
Champions (281) 320-2674

Tomball (281) 351-7233  
Magnolia (281) 252-3428

Affordable Personalized Services For All Families

## BẢO LONG GIÒ CHẢ

10625 Veterans Memorial Dr, Suite B  
TRONG KHU CHỢ HD SUPERMARKET

TEL: 832-277-5408 832-328-8133

GIÒ CHẢ - NEM CHUA - BÁNH DÂY - BÁNH GIÒ

Giò Nóng Mỗi Ngày ĐẶC BIỆT KHÔNG HẠN THE

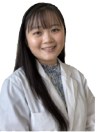
## 2 T TRAVEL & SERVICES

14207 TX-249. B14  
Houston, TX 77086  
281-445-0014

- Bán vé máy bay, Giấy tờ Việt Nam
- Di Trú, Bảo Lãnh, Trợ Cấp Xã Hội
- Dịch thuật, Khai Sinh, Hôn Thú
- Bảo Hiểm Obamacare
- Khai thuế cá nhân

## Mama's Phở N more

14245 FM 2920 #160 Tomball, TX 77375  
Phone: 281-202-4141  
Monday-Saturday 11:00 AM – 9:00 PM  
Sunday 11:00 AM – 6:00 PM



### Resilient Oriental Medicine

Doctor of Acupuncture and Chinese Medicine Licensed Acupuncturist  
Châm Cứu, Bấm Huyệt, Lễ, Cạo Gạo, Giác Hơi Thuốc Bắc hoặc Thuốc Nam  
6605 Cypresswood Dr., Ste 115 - Spring, TX 77379  
(832) 663-0348

### SON PHAM Insurance agent

832.775.0603

spham@twfg.com



7474 S Kirkwood rd, Ste 207. Houston, TX 77072



Lo trước Hậu sự gia đình bình an!

XUÂN (TRACY) TRẦN

Phone: 713-518-7203

Email: Minh.Tran2@Dignitymemorial.com

### Nghĩa trang Earthman Resthaven

mới mở thêm khu đất gần Khu đất của giáo xứ Đức Mẹ La Vang  
rất đẹp, Nếu quý gia đình có nhu cầu về đất nghĩa trang và nhà  
quần xin liên lạc Xuân (Tracy) Trần. Cell : 713-518-7203  
để biết thêm chi tiết.

Live Well Celebrate  
www.dignitymemorial.com/tx-us/codes-usae



**ASK MAGIS  
REALTY**

**LỘC TRẦN**

Tuyên REALTORS có Tài, có Đức  
Giúp Khách Mua, Bán & Đầu Tư Địa Ốc

Broker Split: 6%. Agent 94%

Giúp Mua, Bán, Đầu Tư Địa Ốc

Agents Tools

DAVID KNOX  
REAL ESTATE TRAINING

Canva

832-648-4659  
loctran@askmagisrealty.com  
www.askmagisrealty.com

JOIN US

## Đức Hương

### Giò Chả

Chuyên sản xuất  
Giò, Chả nóng mỗi ngày  
281.988.6155

Đặc Biệt KHÔNG Dùng Hàn The  
11360 Bellaire Blvd# 950 - Houston, Texas 77072

**RE/MAX**

ĐỊA ỐC  
TRƯƠNG BÙI

Mua - Bán - Nhà Đất - Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm - Uy Tín  
Cell: 832-452-4687  
Email: truonghoa95@yahoo.com

ĐỊA ỐC

**Alliance  
Team**

Mua - Bán - Nhà Đất  
- Cơ sở Chung Cư

North & NW Houston

Thành Thật, Tận Tâm  
Trên 30 năm kinh nghiệm

**CHANTAL  
CHÂU NGUYỄN**

(832) 526-8888 • www.ChantalNguyen.com

**RE/MAX ASSOCIATES**

ĐỊA ỐC  
HOÀNG TRẦN

12806 Willow Centre Ste. D.  
Houston, TX 77066

www.har.com/hoangtran  
hoangntran@sbcglobal.net

Tel: 281-384-9904 Fax: 281-257-9075

**SAO MAI  
SERVICES**

(832) 888 - 5567

Hieu.Trinh@saomaiservices.com

saomaiservices.com

13420 Tomball Parkway (13420 State Highway 249)  
Suite C, Houston, TX 77086

Cargo and Shipping Broker - Money Transfer - Airlines Ticketing  
Visa - Power of Attorney - Certificate of Single Status

**HIEU TRINH**  
Officer Manager

## Viet Tourist Travel & Tours

### BÁN VÉ MÁY BAY

- TOUR DU LỊCH
- DU THUYỀN
- ĐẶT KHÁCH SẠN
- LÀM VISA
- PASSPORT
- THẺ XANH

281-505-7963 832-482-3888

Facebook: Viet Tourist Travel Tours

11210 Bellaire Blvd Ste 143 Houston TX 77072  
10708 Kingspoint Road Houston TX 77075  
13480 Veterans Memorial Dr Houston TX 77014

**ĐỒNG KHÁNH  
MARKET**

16215 Clay Rd Suite 203 Houston, TX 77084  
Phone: (281) 463-2888  
Monday-Saturday 8:00 AM – 8:00 PM  
Sunday 8:00 AM – 7:00 PM

## TL CPA

KHAI THUẾ CÁ NHÂN  
VÀ THƯƠNG MẠI

11000 Richmond Ave, Suite 566  
Houston, TX 77042  
Office: 713-999-2599

## THANG HUNG Food Market

“Chúng tôi có tất cả những gì bạn cần cho bữa cơm đầm ấm”

Địa Điểm #1:  
3020 Gears Road  
Houston, Texas 77067 281-999-1239  
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 9PM

Địa Điểm #2:  
9443 Kempwood Drive  
Houston, Texas 77080 713-939-7021  
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 8PM

International Groceries | Fresh Produce | Live Seafood | Fresh Meat | Deli